

SAUENLAND MINI

Spanferkelgrill
Suckling Pig BBQ Grill
Parrilla para lechón
Barbecue de cochon de lait
Griglia per maialino

10035371



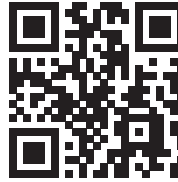
COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING
COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise 4
Geräteübersicht 5
Zusammenbau 6
Bedienung 8
Reinigung und Pflege 8
Hinweise zur Entsorgung 8
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 9

English 13
Español 21
Français 29
Italiano 37

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10035371
Stromversorgung	220-240 V ~ 50/60 Hz
Motorleistung	4 W
Maximale Beladung	12 kg

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Gerät, einschließlich des Motors, ist nur zum Grillen bestimmt.
- Verwenden Sie immer nur das mitgelieferte Netzkabel.
- Das Netzkabel sollte regelmäßig auf Beschädigungen überprüft werden. Wenn es beschädigt ist, darf das Gerät nicht verwendet werden.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Betreiben Sie das Gerät niemals in einer feuchten Umgebung oder im Regen.
- Vor der Reinigung muss das Netzkabel abgezogen werden. Achten Sie darauf, dass der Stecker nicht nass wird.
- Überprüfen Sie das Gerät und die elektrischen Bauteile regelmäßig auf Verschleiß. Sollten Teile kaputt sein, benutzen Sie das Gerät nicht weiter.
- Stellen Sie das Gerät niemals auf einen unebenen Untergrund.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen. Dazu zählen Küchen in Büros, Bauernhöfen, Hotels, Motels und Einrichtungen, die Bed & Breakfast anbieten.
- Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen und verstauen.
- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser reinigen, dies kann zu einem Kurzschluss oder Stromschlag führen!
- Der Grillmotor darf nur bei trockenem Wetter im Freien verwendet werden. Verwenden Sie ihn nicht bei Regen oder hoher Luftfeuchtigkeit.



VORSICHT

Verbrennungsgefahr! Teile des Grills werden sehr heiß, wenn das Gerät in Betrieb ist. Seien Sie vorsichtig und verwenden Sie beim Gebrauch Schutzhandschuhe.



WARNUNG

Erstickungsgefahr! Der Grill ist nur für die Nutzung im Freien bestimmt. Er darf nicht in Gebäuden, Garagen oder anderen geschlossenen Bereichen verwendet werden. Es können sich giftige Dämpfe bilden, die zum Ersticken führen.

- Der Grill ist nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.
- Kinder und Haustiere müssen während der Benutzung des Grills einen sicheren Abstand einhalten.
- Verwenden Sie zum Anzünden kein Benzin, Brennspritus, Feuerzeugbenzin oder Alkohol.
- Benutzen Sie den Grill nicht, bevor er nicht vollständig zusammengebaut wurde und alle Teile fest sitzen.
- Verwenden Sie den Grill nicht auf Untergründen aus Holz oder anderen brennbaren Materialien.
- Leeren Sie den Grill nach jeder Verwendung. Nehmen Sie die Asche erst heraus, wenn die Kohle komplett abgebrannt und die Asche abgekühlt ist.
- Fassen Sie den Grill erst an, wenn er komplett abgekühlt ist. Tragen Sie während der Benutzung hitzebeständige Handschuhe.
- Berühren und bewegen Sie den Grill während der Benutzung nicht, da er heiß ist.
- Verstauen Sie den Grill erst dann, wenn er komplett abgekühlt ist und die Asche entsorgt wurde.
- Verwenden Sie immer Werkzeuge und hitzebeständige Handschuhe, wenn Sie Brennmaterial hinzufügen oder bewegen.
- Lassen Sie den Grill während der Benutzung nicht unbeaufsichtigt.
- Überladen Sie den Grill nicht mit Brennmaterial. Verwenden Sie 5-8 kg Kohle.
- Zum Anzünden oder Wiederanzünden keinen Spiritus oder Benzin verwenden! Nur Anzündhilfen entsprechend EN 1860-3 verwenden!
- Atmen Sie den Rauch nicht ein und lassen Sie ihn nicht in Ihre Augen kommen.
- Untersuchen Sie den Grill vor der Benutzung auf Beschädigungen.
- Durch die Benutzung kann sich die Metalloberfläche leicht verfärben.
- Kinder unter 8 Jahren dürfen den Grill nicht benutzen.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.





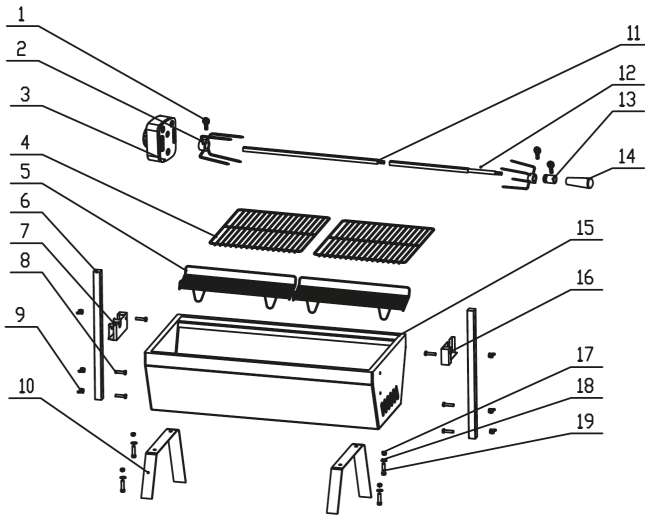






VORSICHT!
VERWENDEN SIE KEINEN ALKOHOL
ODER BENZIN ZUM ANZÜNDEN ODER
WIEDERANZÜNDEN!

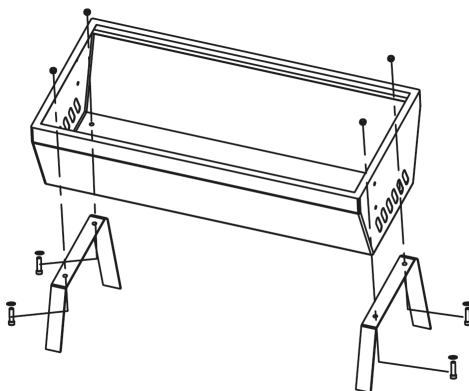
GERÄTEÜBERSICHT



1	Schraube 1/4"	11	Spießstange
2	4-zackige Fleischgabel	12	Spießstange
3	Motor	13	Feststellschraube
4	Grillrost	14	Griff
5	Kohlegitter	15	Grillwanne
6	Einstellbare Stange	16	Stangenhalterung
7	Motorhalterung	17	Mutter M8
8	Sechskantschraube M8*35	18	Unterlegscheibe M8
9	Flügelmutter M8	19	Sechskantschraube M8*14
10	Füße		

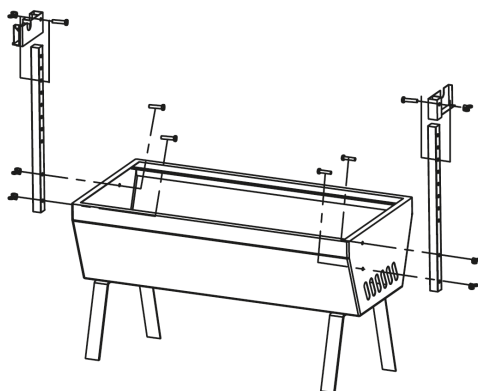
ZUSAMMENBAU

1



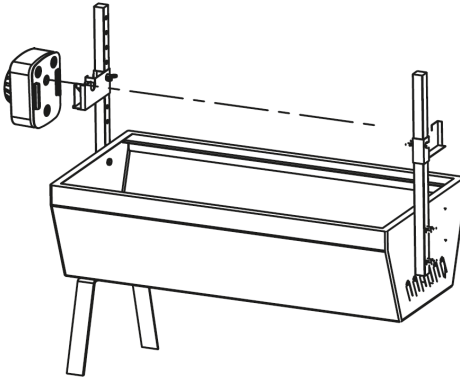
Montieren Sie die Füße mit M8 * 14 Schrauben und Muttern an der Grillwanne.

2



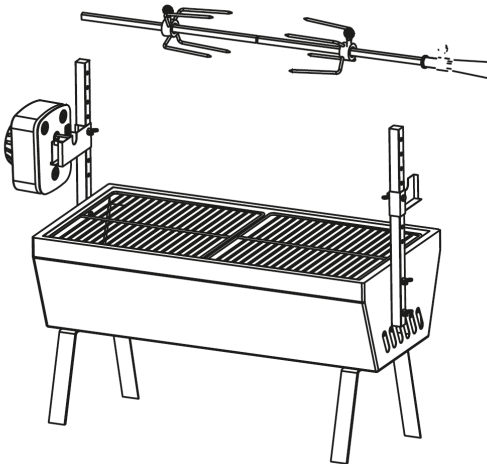
Befestigen Sie die einstellbaren Stangen mit Schrauben M8 * 35. Befestigen Sie dann die Motorhalterung und die Spießhalterung mit Schrauben in der gewünschten Höhe.

3



Setzen Sie den Motor in Motorhalterung ein. Legen Sie das Kohlegitter in den Boden der Grillwanne und setzen Sie dann die Grillroste ein.

4



Stecken Sie die Spießstangen zusammen und schieben Sie die Fleischgabeln, die Feststellschraube und den Griff auf die Stangen. Schieben Sie den Spieß in den Motor und legen Sie ihn auf der Spießhalterung ab.

BEDIENUNG

- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien von der Außen- und Innenseite des Grills.
- Überprüfen Sie, ob die Spannung Ihres Geräts mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt.
- Wickeln Sie das Netzkabel vor dem Gebrauch vollständig ab.
- Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, verlegen Sie es so, dass keine Personen darüber stolpern.
- Achten Sie beim Gebrauch darauf, dass sich keine Kleidung oder andere Gegenstände um den Motor wickeln.
- Zünden Sie den Grill vor dem ersten Gebrauch ohne Lebensmittel an und lassen Sie das Feuer etwa 30 Minuten lang ohne Motor brennen, um alle fabrikbedingten Verunreinigungen zu entfernen.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie den Grill vollständig abkühlen.
- Reinigen Sie die einzelnen Teile des Grills mit warmem Seifenwasser und einem weichen Lappen.
- Wischen Sie den Motor nur mit einem feuchten Tuch ab. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in den Motor eindringt.

Lagerung

Schützen Sie den Motor vor Staub und Schmutz. Wenn das Gerät länger nicht benutzt, wickeln Sie es in Plastikfolie ein und lagern Sie es an einem trockenen Ort.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE-Symbol).
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern sie nicht das WEEE-Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.



Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- 1 bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- 2 auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: www.take-e-back.de
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit, eine Altgerät-abholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

Chal-Tec Fulfillment GmbH
Norddeutschlandstr. 3
47475 Kamp-Lintfort

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern, indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENTS

Manufacturer & Importer (UK)	13
Safety Instructions	14
Product Overview	17
Assembly	18
Operation	20
Cleaning and Care	20
Hints for disposal	20

TECHNICAL DATA

Item number	10035371
Power supply	220-240 V ~ 50/60 Hz
Engine power	4 W
Maximum load	12 kg

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

SAFETY INSTRUCTIONS

- This appliance, including the motor, is intended for grilling only.
- Always use only the supplied power cord.
- The power cord should be checked regularly for damage. If it is damaged, do not use the appliance.
- Children over the age of 8 years, mentally, sensorially and physically handicapped persons may only use the appliance if they have been thoroughly familiarized with the functions and safety precautions by a supervisor responsible for them and understand the risks involved.
- Keep the device and the cable out of the reach of children.
- If the power cord or plug is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorised specialist company or a similarly qualified person.
- Never operate the device in a damp environment or in the rain.
- Unplug the power cord before cleaning. Make sure that the plug does not get wet.
- Check the unit and the electrical components regularly for wear. If any parts are broken, do not use the appliance any further.
- Never place the appliance on an uneven surface.
- The appliance is not intended for commercial use, but only for domestic use and similar environments. This includes kitchens in offices, farms, hotels, motels and facilities that offer bed & breakfast.
- Turn off the appliance, unplug the power cord and allow the appliance to cool down before cleaning and storing.
- Do not use abrasive cleaning agents.
- Never clean the appliance under running water, this can cause a short circuit or electric shock!
- The grill motor may only be used outside in dry weather. Do not use it in rain or high humidity.



CAUTION

Risk of burns! Parts of the grill become very hot when the appliance is in operation. Be careful and use protective gloves when using the grill.

**WARNING**

Risk of suffocation! This grill is for outdoor use only and shall not be used in a building, garage or any other enclosed area. Toxic carbon monoxide fumes can accumulate and cause asphyxiation.

- This grill is not for commercial use.
- Children and pets should be kept at a safe distance during use.
- Do not use petrol, white spirit, lighter fluid or alcohol for lighting.
- Do not use this grill until it is completely assembled and all parts are securely fastened and tightened.
- Do not use the grill on surfaces made of wood or other flammable materials.
- Always empty this grill after use. Do not remove ashes or charcoal until they are completely and fully extinguished.
- Do not touch the grill until it has cooled down completely. Wear heat-resistant gloves during use.
- Do not touch or move the grill during use as it is hot.
- Do not stow the grill until it has cooled down completely and the ashes have been disposed of.
- Always use a safety tool and heat resistant gloves when adding or moving fuel.
- Do not leave the grill unattended during use.
- Do not overload the grill with fuel. Use 5-8 kg of coal.
- Do not use spirit or petrol for lighting or relighting! Use only firelighters complying to EN 1860-3!
- Avoid breathing smoke from the fire and avoid getting it into your eyes.
- Always thoroughly inspect the grill before use.
- A slight discolouration of finish may occur after use.
- Children under the age of 8 are not allowed to use the grill.
- Children over the age of 8 and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or those with a lack of experience and knowledge may only use the device if they are instructed on how to do so by a person responsible for their safety, or if they are supervised and understand the hazards associated with the use of the device. Children may not clean or carry out user maintenance without supervision.









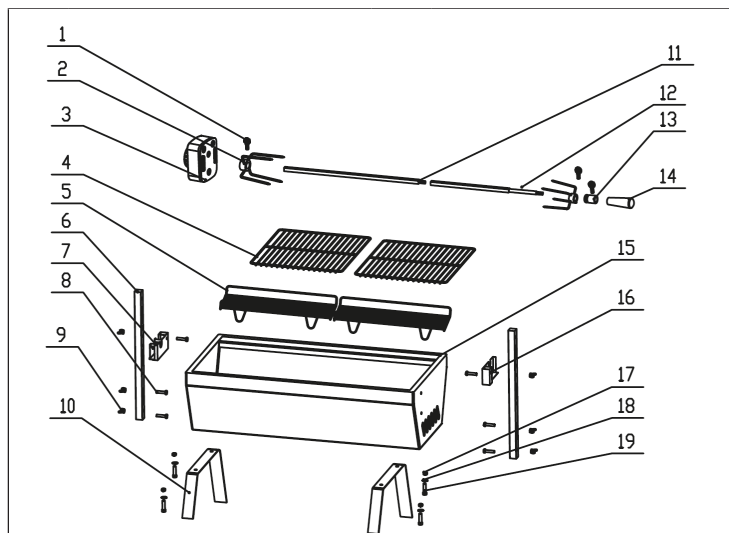




CAUTION!
DO NOT USE SPIRIT OR PETROL
FOR LIGHTING OR RE-LIGHTING!

16

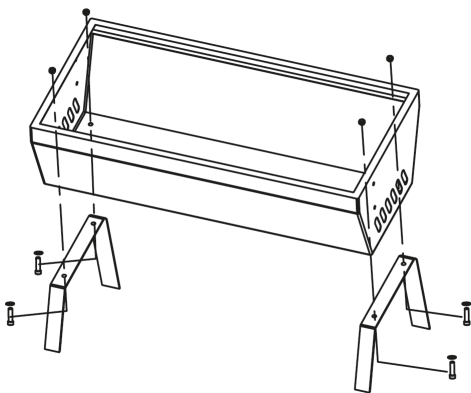
PRODUCT OVERVIEW



1	Screw 1/4".	11	Spike rod
2	4-pronged meat fork	12	Spike rod
3	Engine	13	Locking screw
4	Barbecue grill	14	Handle
5	Coal Grid	15	Grill tray
6	Adjustable rod	16	Rod support bracket
7	Motor mount	17	Nut M8
8	Hexagon head screw M8*35	18	Washer M8
9	Wing nut M8	19	Hexagon head screw M8* 14
10	Feet		

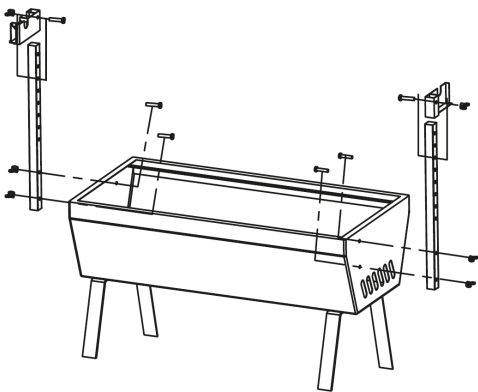
ASSEMBLY

1



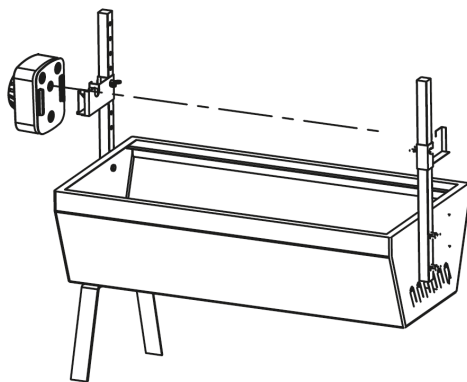
Mount the feet to the grill tray with M8*14 screws and nuts.

2



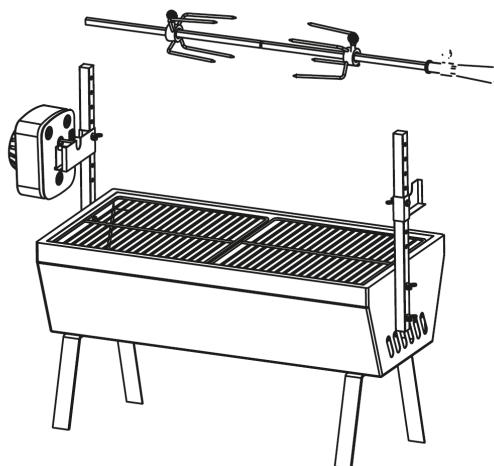
Fix the adjustable rods with M8*35 screws, then fix the motor mount and the spit mount with screws at the desired height.

3



Place the motor in the motor mount. Place the charcoal grill in the bottom of the grill pan and then insert the grill grids.

4



Put the spike rods together and slide the meat forks, the locking screw and the handle onto the rods. Push the spit into the motor and place it on the spit holder.

OPERATION

- Remove all packaging materials from the outside and inside of the grill.
- Check that the voltage of your appliance matches the voltage of your power outlet.
- Fully unwind the power cord before use.
- If you are using an extension cord, place it so that no one will trip over it.
- When using it, take care not to wrap clothing or other objects around the motor.
- Before using the grill for the first time without food, light the fire without the motor for about 30 minutes to remove all factory contamination.

CLEANING AND CARE

- Pull the plug out of the socket.
- Let the grill cool down completely.
- Clean the individual parts of the grill with warm soapy water and a soft cloth.
- Only wipe the motor with a damp cloth. Make sure that no water gets into the motor.

Storage

Protect the motor from dust and dirt. If the unit is not to be used for a long time, wrap it in plastic foil and store it in a dry place.

HINTS FOR DISPOSAL



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

Estimado cliente,

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente las siguientes instrucciones y sígalas para evitar posibles daños. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso inadecuado. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso a la última guía del usuario y más información sobre el producto.



ÍNDICE

Fabricante e importador (Reino Unido) 21
Indicaciones de seguridad 22
Vista general del aparato 25
Montaje 26
Manejo 28
Limpieza y cuidado 28
Retirada del aparato 28

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10035371
Suministro eléctrico	220-240 V ~ 50/60 Hz
Potencia del motor	4 W
Carga máxima	12 kg

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Gran Bretaña:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Este aparato, incluido su motor, está diseñado únicamente para preparar alimentos a la parrilla.
- Utilice exclusivamente el cable de alimentación incluido.
- El cable debe comprobarse regularmente para detectar posibles daños. No utilice el aparato si el cable está averiado.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidades sensoriales, físicas o psíquicas solamente podrán utilizar el aparato si han sido previamente instruidas sobre su uso y conocen las indicaciones de seguridad y los riesgos asociados.
- Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, deberán ser sustituidos por el fabricante, un servicio técnico autorizado o una persona igualmente cualificada.
- No ponga en marcha el aparato en un entorno húmedo ni bajo la lluvia.
- Antes de limpiar el aparato, es necesario desconectar el cable de alimentación. Asegúrese de que el enchufe no se moje.
- Compruebe regularmente los componentes eléctricos para detectar posibles daños. Si alguno está averiado, no continúe utilizando el aparato.
- Nunca coloque el aparato sobre una base irregular.
- Este aparato no ha sido concebido para un uso comercial, sino doméstico o para entornos similares. Entre estos se encuentran oficinas, granjas, hoteles, moteles e instalaciones que ofrecen servicio de alojamiento y desayuno.
- Desconecte el enchufe y deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo y almacenarlo.
- No utilice productos de limpieza abrasivos.
- Nunca limpie el aparato bajo un chorro de agua, pues podría producirse un cortocircuito o una descarga eléctrica.
- El motor de la parrilla solo debe utilizarse al aire libre con tiempo seco. No lo utilice con lluvia ni con humedad elevada.



ATENCIÓN

Existe riesgo de quemaduras. Algunas piezas de la parrilla alcanzan temperaturas muy elevadas durante el funcionamiento. Tenga cuidado y utilice guantes durante su funcionamiento.



ADVERTENCIA

¡Riesgo de asfixia! La barbacoa de jardín está concebida para utilizarse únicamente en el exterior. No debe utilizarse en un edificio, garaje o área cerrada. Se pueden crear humos tóxicos y provocar asfixia.

- La barbacoa no está diseñada para fines comerciales.
- Mantenga a niños y mascotas a una distancia segura.
- No utilice gasolina, alcohol, gasolina para encendedores ni otros líquidos explosivos para encender la barbacoa.
- Utilice la barbacoa únicamente después de haberla montado completamente y comprobado que todas sus piezas están correctamente atornilladas.
- No instale la barbacoa sobre superficies hechas de madera u otros materiales inflamables.
- Vacíe la barbacoa después de cada uso. Retire las cenizas cuando las brasas se hayan apagado y la barbacoa se haya enfriado.
- No toque la barbacoa hasta que se haya enfriado; utilice guantes resistentes al calor durante el manejo de la misma.
- No toque ni mueva la parrilla durante su uso, ya que está caliente.
- Guarde la barbacoa después de que se haya enfriado y haya retirado las cenizas.
- Utilice siempre utensilios y guantes resistentes al calor cuando añada el material combustible o mueva la barbacoa.
- ¡No use alcohol o gasolina para encender o avivar el fuego! Utilice únicamente los combustibles de encendido conformes a la Norma EN 1860-3.
- No deje la barbacoa sin supervisión cuando está encendida.
- No llene en exceso la barbacoa con material de combustión. Utiliza de 5 a 8 kg de carbón.
- No inhale el humo y evite que entre en contacto con sus ojos.
- Inspeccione la barbacoa antes de cada uso para detectar cualquier deterioro.
- La superficie de metal puede decolorarse un poco por el uso.
- Los niños menores de 8 años no pueden usar la parrilla.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física, sensorial o psíquica, o con falta de experiencia y conocimientos pueden utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por su tutor o supervisor sobre el funcionamiento del mismo y conocen las funciones, las indicaciones de seguridad y los riesgos asociados. No permita que niños jueguen con el aparato. Los niños solamente podrán limpiar el aparato si se encuentran bajo supervisión.









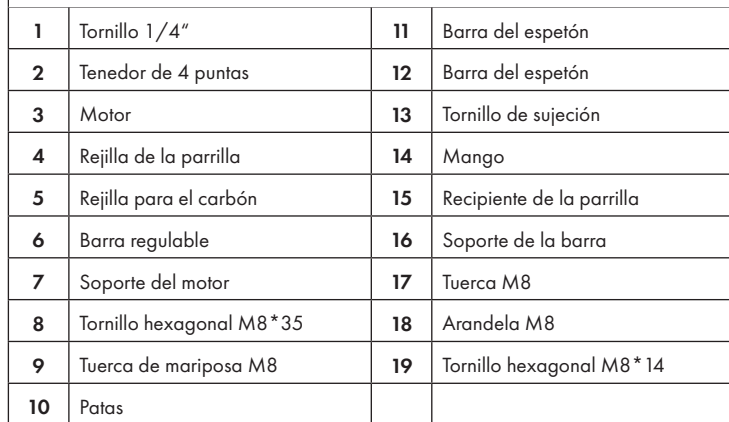




ATENCIÓN!

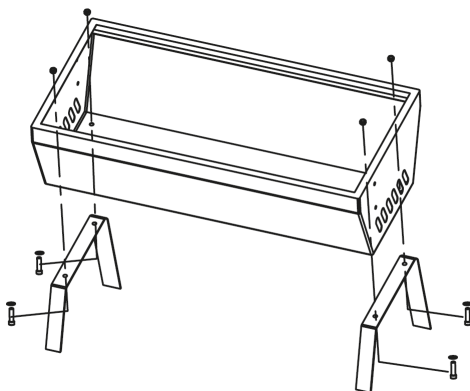
¡NO UTILICE ALCOHOL O GASOLINA
PARA ENCENDER LA BARBACOA!

24



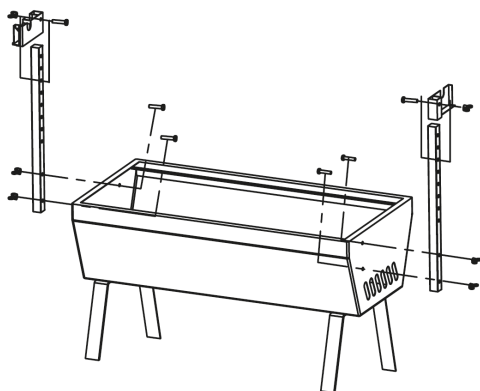
MONTAJE

1



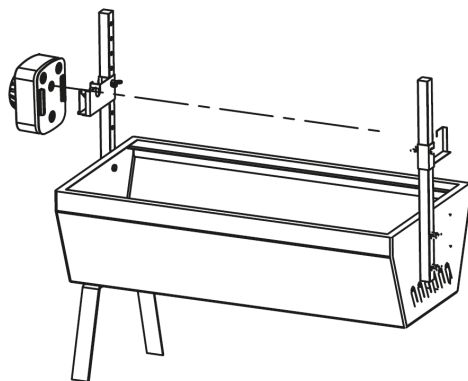
Monte las patas con tornillos M8*14 y tuercas al recipiente de la parrilla.

2



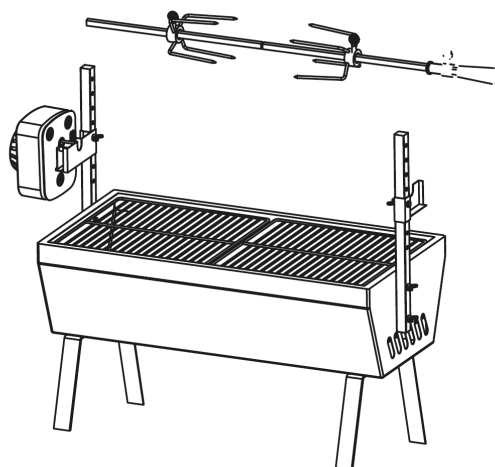
Fije las barras ajustables con tornillos M8*35. A continuación, fije el soporte del motor y el soporte del espetón con tornillos hasta la altura deseada.

3



Coloque el motor en su soporte. Coloque la rejilla para el carbón en la base del recipiente de la parrilla y, después, coloque la rejilla de la parrilla.

4



Encaje las barras del espetón entre sí y desplace los tenedores de la carne, el tornillo de sujeción y el mango por las barras. Pase el espetón por el motor y encájelo en su soporte.

MANEJO

- Retire todo el material de embalaje del interior y del exterior de la parrilla.
- Asegúrese de que la tensión de la toma de corriente coincida con la indicada en la placa técnica del aparato.
- Desenrolle el cable completamente antes de utilizar el aparato.
- Si utiliza un cable alargador, colóquelo de tal manera que nadie pueda tropezar con él.
- Durante su uso, asegúrese de que ni la ropa ni otros objetos se enrollen en el motor.
- Encienda la parrilla por primera vez sin alimentos y deje que el fuego arda 30 minutos sin motor para eliminar todos los restos del proceso de fabricación.

LIMPIEZA Y CUIDADO

- Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Deje que la parrilla se enfríe por completo.
- Limpie cada una de las piezas del aparato con agua tibia y jabón y un paño suave.
- Limpie el motor solamente con un paño húmedo. Asegúrese de que el agua no se filtre al motor.

Almacenamiento

Proteja el motor del polvo y la suciedad. Si no utiliza el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, envuélvalo en una lámina plástica y guárdelo en un lugar seco.

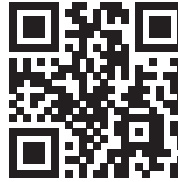
RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et des informations supplémentaires concernant le produit.



SOMMAIRE

Fabricant et importateur (UK) 29
 Consignes de sécurité 30
 Aperçu de l'appareil 33
 Assemblage 34
 Utilisation 36
 Nettoyage et entretien 36
 Informations sur le recyclage 36

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10035371
Alimentation	220-240 V ~ 50/60 Hz
Puissance du moteur	4 W
Charge maximale	12 kg

FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Berlin Brands Group UK Limited
 PO Box 42
 272 Kensington High Street
 London, W8 6ND
 United Kingdom

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Cet appareil, y compris le moteur, est uniquement destiné aux grillades.
- Utilisez toujours uniquement le cordon d'alimentation fourni.
- Le cordon d'alimentation doit être vérifié régulièrement pour détecter tout dommage. S'il est endommagé, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- Les enfants à partir de 8 ans ainsi que les personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites ne doivent utiliser l'appareil qu'après avoir été familiarisés par une personne responsable de leur sécurité aux fonctionnalités et aux mesures de sécurité et qu'ils comprennent les risques associés.
- Gardez l'appareil et le câble hors de portée des enfants.
- Si le câble secteur ou la fiche sont endommagés, ils doivent être remplacés par le fabricant, une entreprise spécialisée agréée ou une personne de qualification similaire.
- N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement humide ou sous la pluie.
- Le cordon d'alimentation doit être débranché avant le nettoyage. Assurez-vous que la fiche n'est pas mouillée.
- Vérifiez régulièrement le niveau d'usure de l'appareil et des composants électriques.
- Si des pièces sont cassées, cessez d'utiliser l'appareil.
- Ne placez jamais l'appareil sur une surface inégale.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial, mais uniquement à un usage domestique et similaire. Il s'agit notamment des cuisines des bureaux, des fermes, des hôtels, des motels et des installations qui offrent des chambres d'hôtes.
- Éteignez l'appareil, débranchez la fiche secteur et laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer et de le ranger.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs.
- Ne nettoyez jamais l'appareil sous l'eau courante, cela peut entraîner un court-circuit ou un choc électrique !
- Le moteur du barbecue ne peut être utilisé à l'extérieur que par temps sec. Ne l'utilisez pas sous la pluie ou sous une humidité élevée.



ATTENTION

Risque de brûlure ! Certaines parties du barbecue deviennent très chaudes lorsque l'appareil est en marche. Soyez prudent et utilisez des gants de protection.



MISE EN GARDE

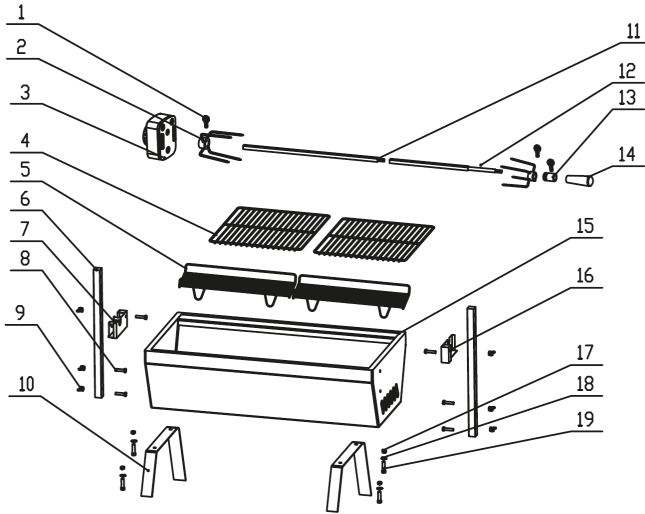
Risque d'étouffement ! Le gril est destiné à un usage extérieur seulement. Il ne doit pas être utilisé dans des bâtiments, garages ou autres espaces clos. Il peut former des fumées toxiques qui provoquent la suffocation.

- Le gril ne convient pas à un usage commercial.
- Les enfants et les animaux de compagnie doivent garder une distance de sécurité.
- N'utilisez pas d'essence, d'alcool à brûler, de liquide léger ou d'alcool pour l'éclairage.
- N'utilisez pas le gril tant qu'il n'est pas complètement assemblé et que toutes les pièces sont serrées.
- N'utilisez pas le gril sur du bois ou d'autres matériaux combustibles.
- Videz le gril après chaque utilisation. Ne retirez les cendres que lorsque le charbon a complètement brûlé et que les cendres se sont refroidies.
- Ne touchez pas le gril avant qu'il ne soit complètement refroidi ; portez des gants résistant à la chaleur pendant le fonctionnement.
- Ne rangez le gril que lorsqu'il est complètement refroidi et que les cendres ont été éliminées.
- Utilisez toujours des outils et des gants résistant à la chaleur pour ajouter du carburant ou déplacer le gril.
- Ne laissez pas le gril sans surveillance pendant l'utilisation.
- Ne surchargez pas le gril avec du carburant. Utilisez 5 à 8 kg de charbon.
- Ne pas utiliser d'alcool ou d'essence pour allumer ou réactiver le feu ! Utiliser uniquement des allume-feu conformes à l'EN 1860-3.
- N'inhaliez pas la fumée et ne la laissez pas entrer dans vos yeux.
- Inspectez le gril pour vous assurer qu'il n'est pas endommagé avant de l'utiliser.
- La surface métallique peut facilement décolorer au fur et à mesure des utilisations.
- Les moins de 8 ans ne sont pas autorisés à utiliser le gril.
- Les enfants âgés de plus de 8 ans et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénués d'expérience et de connaissances ne doivent utiliser l'appareil que si la personne responsable de leur sécurité leur en a expliqué le fonctionnement, ou s'ils sont supervisés et comprennent les dangers liés à l'utilisation de l'appareil. Les enfants ne peuvent ni nettoyer ni entretenir l'appareil sans surveillance.

ATTENTION !
NE PAS UTILISER D'ALCOOL OU
D'ESSENCE POUR ALLUMER OU
RALLUMER !

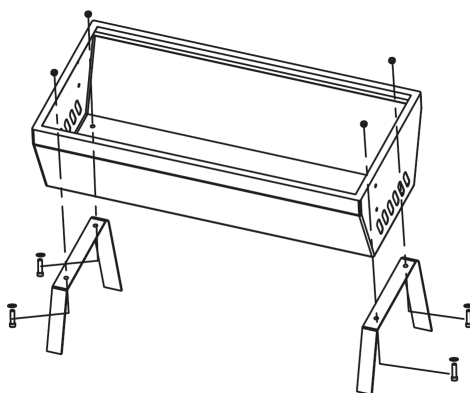
APERÇU DE L'APPAREIL



1	Vis 1/4"	11	Barre de broche
2	Fourchette à viande 4 pointes	12	Barre de broche
3	Moteur	13	Vis réglable
4	Grille de cuisson	14	Poignée
5	Grille à charbon	15	Lèchefrite
6	Barre réglable	16	Support de tige
7	Support du moteur	17	Écrou M8
8	Vis hexagonale M8*35	18	Rondelle M8
9	Écrou papillon M8	19	Vis hexagonale M8*14
10	Pieds		

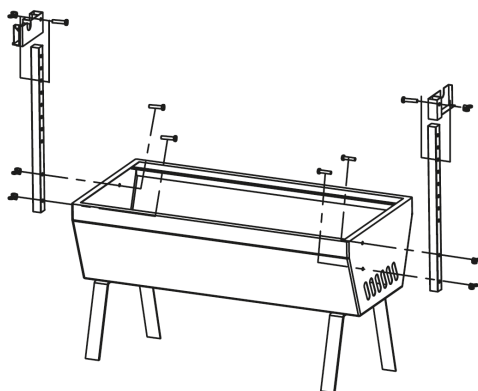
ASSEMBLAGE

1



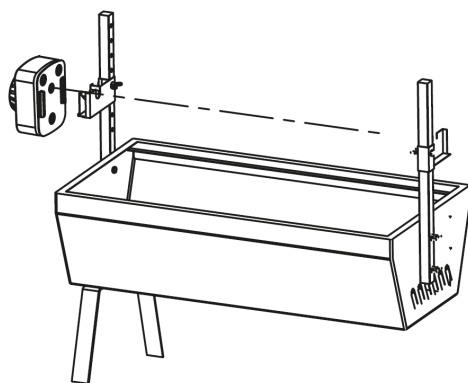
Montez les pieds sur la lèchefrite avec des vis et des écrous M8 * 14.

2



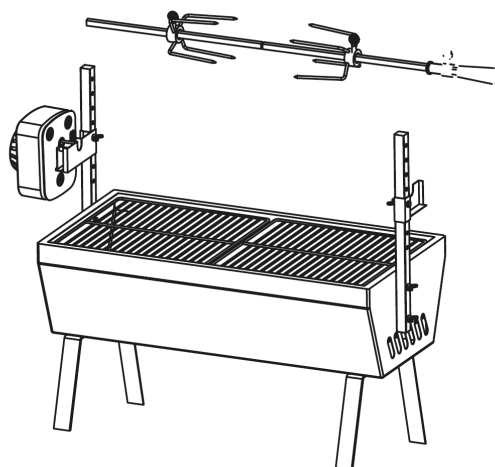
Fixez les barres réglables avec des vis M8 * 35. Ensuite, fixez le support du moteur et le support de broche à la hauteur souhaitée avec des vis.

3



Placez le moteur dans son support. Placez la grille à charbon au fond de la lèche-frite puis insérez la grille de cuisson.

4



Assemblez les broches et faites glisser les fourchettes à viande, la vis de verrouillage et la poignée sur les barres. Faites glisser la broche dans le moteur et placez-la sur le support de broche.

UTILISATION

- Retirez tous les matériaux d'emballage de l'extérieur et de l'intérieur du barbecue.
- Vérifiez si la tension de votre appareil correspond à la tension de votre prise.
- Déroulez complètement le cordon d'alimentation avant utilisation.
- Si vous utilisez une rallonge, acheminez-la de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus.
- Assurez-vous qu'aucun vêtement ou autre objet ne s'enroule autour du moteur pendant l'utilisation.
- Allumez le barbecue avant de l'utiliser pour la première fois sans nourriture et laissez le feu brûler pendant environ 30 minutes sans moteur pour éliminer les restes de produits de fabrication.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Retirez la fiche de la prise.
- Laissez le barbecue refroidir complètement.
- Nettoyez les différentes parties du barbecue avec de l'eau chaude savonneuse et un chiffon doux.
- Essuyez le moteur uniquement avec un chiffon humide. Assurez-vous qu'aucune eau ne pénètre dans le moteur.

Stockage

Protégez le moteur de la poussière et de la saleté. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, enveloppez-le dans une pellicule plastique et rangez-le dans un endroit sec.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Produttore e importatore (UK) 37
 Avvertenze di sicurezza 38
 Descrizione del dispositivo 41
 Assemblaggio 42
 Utilizzo 44
 Utilità e manutenzioni 44
 Smaltimento 44

DATI TECNICI

Numero articolo	10035371
Alimentazione	220-240 V ~ 50/60 Hz
Potenza motore	4 W
Carico massimo	12 kg

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Limited
 PO Box 42
 272 Kensington High Street
 London, W8 6ND
 United Kingdom

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Questo dispositivo, incluso il motore, deve essere utilizzato solo per grigliare.
- Utilizzare sempre il cavo di alimentazione incluso in consegna e nessun altro.
- Il cavo deve essere controllato regolarmente per eventuali danni. Non utilizzare il dispositivo se il cavo è danneggiato.
- Bambini a partire da 8 anni e persone con limitate capacità fisiche, psichiche e sensoriali possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati istruiti in modo esaustivo da una persona responsabile del loro controllo sulle funzioni e sulle procedure di sicurezza e comprendono i rischi connessi.
- Tenere il dispositivo e il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Se cavo o spina sono danneggiati, devono essere sostituiti dal produttore, da un'azienda tecnica autorizzata o da una persona con qualifica equivalente.
- Non utilizzare mai il dispositivo in ambienti umidi o sotto la pioggia.
- Staccare il cavo prima di pulire il dispositivo. Assicurarsi che la spina non si bagni.
- Controllare regolarmente se dispositivo e componenti elettrici presentano segni di usura. Se dei componenti sono guasti o rotti, non utilizzare il dispositivo.
- Non posizionare il dispositivo su fondi sconnessi.
- Il dispositivo non è adatto a usi commerciali, ma solo in casa e in contesti simili, come cucine presso uffici, agriturismi, hotel, motel e bed & breakfast.
- Spegnerlo il dispositivo, staccare la spina e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo o metterlo via.
- Non utilizzare detergenti abrasivi.
- Non pulire mai il dispositivo sotto acqua corrente, altrimenti può risultare un cortocircuito del motore.
- Il motore della griglia può essere utilizzato all'aperto solo in condizioni meteo asciutte. Non utilizzarlo in caso di pioggia ed elevata umidità.
- Utilizzare sempre utensili e guanti resistenti al calore quando si aggiunge combustibile o si sposta la griglia.
- Non lasciare la griglia priva di controllo mentre è in funzione.
- Durante l'uso, possono cadere fuori dalla griglia braci ardenti.
- Non sovraccaricare la griglia di combustibile. Aggiungere combustibile solo quando il fuoco si è estinto.
- Non inspirare il fumo e non lasciarlo entrare negli occhi.
- Prima dell'utilizzo, controllare se la griglia presenta danni.



ATTENZIONE

Pericolo di ustione! La griglia diventa estremamente calda durante l'uso. Prestare attenzione e indossare guanti protettivi.



ATTENZIONE

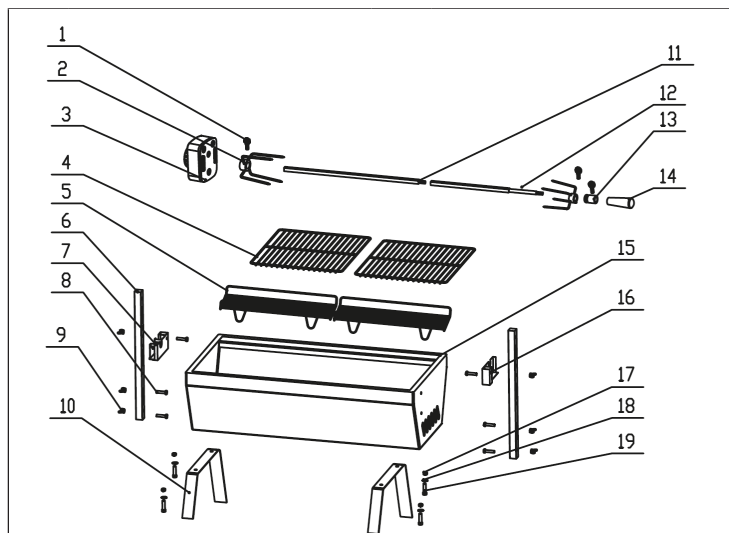
Pericolo di soffocamento! La griglia da giardino è progettata per il solo uso all'aperto. Non può essere utilizzato in edifici, garage o altri ambienti chiusi. Possono formarsi vapori tossici, che provocano il soffocamento.

- La griglia non è adatta a utilizzi commerciali.
- Tenere bambini e animali domestici a distanza di sicurezza.
- Non utilizzare benzina, alcol, liquido per accendini o alcool per accenderla.
- Non utilizzare la griglia prima del completo montaggio e prima che tutti i componenti siano saldamente assemblati.
- Non utilizzare la griglia su fondi in legno o in altri materiali infiammabili.
- Svotare la griglia dopo ogni utilizzo. Togliere la cenere solo quando il carbone è completamente bruciato e la cenere si è raffreddata.
- Toccare la griglia solo quando è completamente raffreddato. Durante l'utilizzo, indossare guanti termoresistenti.
- Riporre la griglia solo quando è completamente raffreddato ed è stata rimossa la cenere.
- Non toccare o spostare la griglia durante l'uso perché è calda.
- Quando si aggiunge materiale combustibile o si sposta la griglia, utilizzare sempre utensili e guanti termoresistenti.
- Non lasciare la griglia privo di controllo durante il funzionamento.
- Non sovraccaricare la griglia con materiale combustibile. Utilizzare 5-8 kg di carbone.
- Non usare alcol o benzina per accendere o ravvivare la fiamma! Utilizzare solo gli accenditori conformi alla norma EN 1860-3!
- Non inspirare il fumo e non farlo arrivare negli occhi.
- Controllare la griglia prima dell'utilizzo per eventuali danneggiamenti.
- L'utilizzo può causare un cambiamento di colore delle superfici metalliche.
- I bambini sotto gli 8 anni non possono utilizzare la griglia.
- Questo dispositivo può essere utilizzato dai bambini maggiori di 8 anni e dalle persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone con esperienza e conoscenze insufficienti, solo se sono stati informati sulle funzioni del dispositivo e sono consapevoli dei rischi e dei pericoli connessi. I bambini non devono giocare con il dispositivo. I bambini non possono pulire e utilizzare il dispositivo senza la supervisione di un adulto.

ATTENZIONE!
NON UTILIZZARE ALCOOL O BENZINA
PER ACCENDERE O RIACCENDERE LA
GRIGLIA!

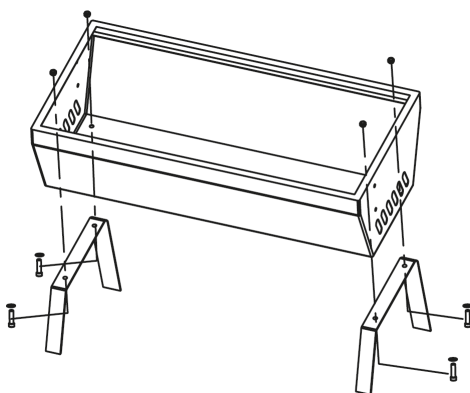
DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



1	Vite 1/4"	11	Asta dello spiedo
2	Forca a 4 rebbi	12	Asta dello spiedo
3	Motore	13	Vite di regolazione
4	Griglia di cottura	14	Impugnatura
5	Griglia per carbonella	15	Corpo principale della griglia
6	Asta regolabile	16	Staffa di supporto dell'asta
7	Supporto del motore	17	Dado M8
8	Vite esagonale M8x35	18	Rondella M8
9	Vite ad alette M8	19	Vite esagonale M8x14
10	Piedi d'appoggio		

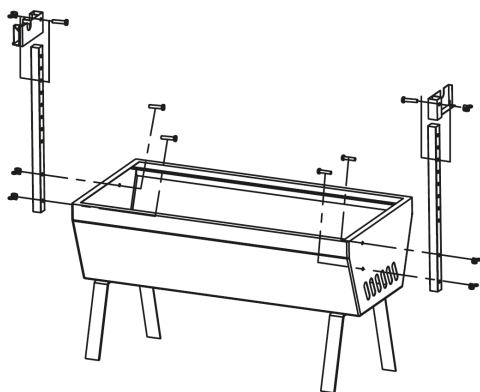
ASSEMBLAGGIO

1



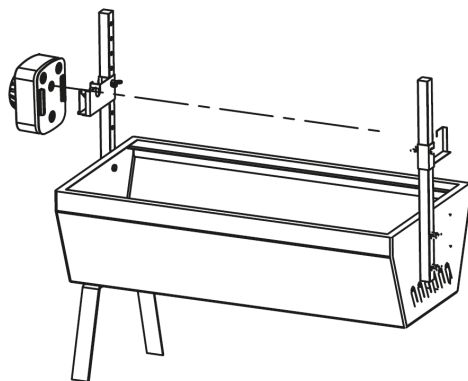
Montare i piedi d'appoggio sul corpo principale della griglia con le viti M8x14 e i dadi.

2



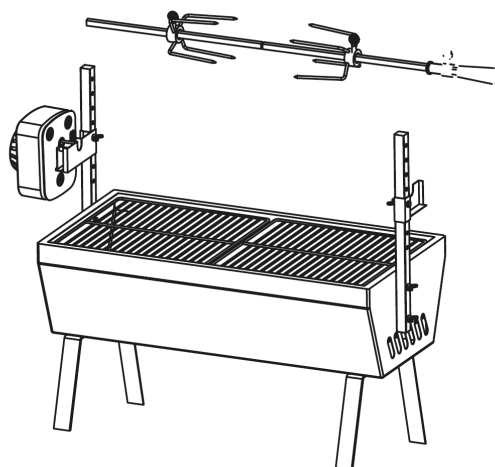
Fissare le aste regolabili con le viti M8x35. Fissare poi il supporto del motore e il supporto dello spiedo all'altezza desiderata con le viti.

3



Posizionare il motore sul supporto. Poggiare la griglia per la carbonella nel corpo della griglia e posizionare poi le griglie di cottura.

4



Unire le aste dello spiedo e posizionare sulle aste la forca per la carne, la vite di regolazione e l'impugnatura. Far passare lo spiedo nel motore e poggiarlo sull'apposito supporto.

UTILIZZO

- Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio all'esterno e all'interno della griglia.
- Controllare che la tensione del dispositivo corrisponda a quella della presa elettrica.
- Srotolare completamente il cavo.
- Se si usa una prolunga, posizionarla in modo da non rischiare di inciamparvi.
- Durante l'uso, assicurarsi che non si impiglino al motore indumenti o altri oggetti.
- Accendere la griglia senza alimenti prima dell'uso e lasciare che il fuoco bruci per circa 30 minuti, in modo da eliminare tutti i residui di fabbricazione.

ULIZIA E MANUTENZIONE

- Staccare la spina dalla presa elettrica.
- Lasciare raffreddare completamente la griglia.
- Pulire i singoli componenti della griglia con acqua e sapone e un panno morbido.
- Pulire il motore solo con un panno leggermente inumidito. Assicurarsi che non penetri acqua nel motore.

Stoccaggio

Proteggere il motore da polvere e sporco. Se non si usa il dispositivo per lunghi periodi, avvolgerlo in pellicola di plastica e conservarlo in un luogo asciutto.

SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.



KLARSTEIN